

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Interventor Municipal – Kontuhartzailea

D. Zigor Eguia Lejardi jauna.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamaseiko apirilaren hogeita bostean, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udal Batzarra bildu zen ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Areatoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

Ez da Mendicute Rodríguez jauna azaldu.

1. ATALA

2016ko martxoaren 18an Udalbatzak egindako bilkurari dagokion aktazirriborroa onartzea.

2016ko martxoaren 18an Udalbatzak egindako bilkurari zegokioen aktaren zirriborroa botazioan jarrita, honako emaitza honekin ontzat eman dute eta akta moduan utzi.

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga (PSE-EE), Juez Garmendia, López de

En la Ciudad de Eibar, a veinticinco de abril de dos mil dieciséis y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

No asiste el Sr. Mendicute Rodríguez.

PUNTO 1º

Aprobación del borrador de acta correspondiente a la sesión de Pleno Municipal celebrada el 18 de marzo de 2016.

Sometido a votación el borrador de acta correspondiente a la sesión de Pleno Municipal celebrada el 18 de marzo de 2016, es aprobado con el siguiente resultado, siendo elevado a acta.

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila y Larrauri Arriaga (PSE-EE), Juez Garmendia, López de

Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

2. ATALA Agiriak eta posta-bidezkoak.

Honako Likidazio Dekretu hauek irakurri dira:

ALKATETZAREN DEKRETUA.

“Funtsen Kontu-hartzaileak osatu duen Eibarko Udaleko 2015eko aurrekontuaren likidazioa eta hori osatzen duten dokumentuak aztertu ondoren, likidazioarekin ados egonik, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen dizkidan eskumenez baliatuta, hau

EBATZI DUT:

Lehena: Eibarko Udal Aurrekontuaren

Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

PUNTO 2º Despachos y comunicaciones.

Se da lectura a los siguientes Decretos de Liquidación:

DECRETO DE ALCALDIA.

“Vista la liquidación del Presupuesto del Ayuntamiento de Eibar, correspondiente al ejercicio de 2015 formulada por el Interventor de Fondos, así como los documentos que integran la misma, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

RESUELVO:

Primero: Aprobar la Liquidación del Pre-

likidazioa onartzea, 2015eko jardunaldiari dagokiona. Hona hemen horren laburpena:

supuesto del Ayuntamiento de Eibar correspondiente al ejercicio de 2015 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Diruzaintzako funts likidoak,15.12.31n:/ <i>Fondos líquidos de Tesorería a 31.12.15 :</i>		12.683.312,93
2.- Kobratu gabeko saldoak, 15.12.31n:/ Saldos pendientes de cobro a 31.12.15		3.731.946,37
Aurrekontuko zordunak: / <i>Deudores presupuestarios :</i>	3.690.486,10	
Aurrekontuz kanpoko zordunak / <i>Deudores extrapresupuestarios :</i>	60.968,41	
Aplikatu gabeko kobrantzak/ <i>Cobros pendientes de aplicación :</i>	-19.508,14	
3.- .- Ordaindu gabeko saldoak 15.12.31n / <i>Saldos pendientes de pago a 31.12.15</i>		3.095.609,07
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreeedores presupuesto gastos:</i>	1.391.236,09	
Sarreren aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreeedores presupuesto ingresos:</i>		
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak / <i>Acreeedores extrapresupuestarios :</i>	1.703.948,37	
- Aplikatu gabeko ordainketak / <i>Pagos pendientes de aplicación :</i>	424,61	
4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3)/ <i>Remanente de Tesorería bruto (1+2-3):</i>		13.319.650,23
5.- Saldo kobragaitzak / <i>Saldos de dudoso cobro :</i>		1.236.423,59.
6.- Diruzaintzako gerakin likidoa (4-5)/ <i>Remanente de Tesorería líquido (4-5)</i>		12.083.226,64
7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako Diruzaintzako gerakina: / <i>Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada:</i>		3.614.136,92
8.- Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina (6-7): / <i>Remanente de Tesorería</i>		8.469.089,72

para gastos generales (6-7)

9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente</i>	3.667.619,10
10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones de presupuestos liquidados en ejerc. Anter.:</i>	-68.085,98
11.- Aurrekontu emaitza (egokitu aurretik) / <i>Resultado presupuestario (antes de ajustes)</i>	3.599.533,12
12.- Doiketak, Diruzaintzako gerakin bidez finantzatutako obligazioengatik / <i>Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería :</i>	3.061.690,80
13.- Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik / <i>Ajuste desviaciones en gastos con financiación afectada :</i>	-104.954,26
14.- Aurrekontuaren emaitza (11+12-13):/ <i>Resultado presupuestario (11+12-13) :</i>	6.766.178,18
15.- Txerta daitezkeen kreditu-gerakinak:/ <i>Remanentes de créditos susceptibles de incorporación :</i>	3.844.735,02
16.- Txertatu ezin diren kreditu-gerakinak: / <i>Remanentes de créditos no incorporables :</i>	2.924.073,13
17.- Kreditu-gerakinak guztira/ <i>Total Remanentes de crédito (15+16):</i>	6.768.808,15

Bigarrena: Udal osoko bilkurak kreditu-aldaketaren alorrean dituen eskumenei kalterik egiteke, gastu orokorretarako diruzaintza gerakinaren erabilpena onartzea ondoko lauki honetan agertzen den bezala.

Segundo: Sin perjuicio de las competencias del Pleno en materia de modificaciones de crédito, aprobar el destino del remanente de tesorería para gastos generales según figura en el cuadro siguiente:

DESTINO DEL REMANENTE DE TESORERIA PARA GASTOS GENERALES	EUROS
Afectar remanente de tesorería: (artículo 7.1 NF 1/2013) desavenencias cupo	886.736,86

Afectar remanente de tesorería: (artículo 7.1 NF 1/2013) “Espacio multiusos Errebal”	1.500.000,00
Financiación incorporación de remanentes 2015: (artículo 7.2 NF 1/2013)	3.731.662,90
Importe para financiar posibles créditos adicionales: (artículo 7.3 NF 1/2013)	2.350.689,96
Remanente de tesorería para gastos generales	8.469.089,72

GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINZAKO GERAKINAREN ZERTARAKOA	EURO
Diruzaintzako gerakina (1/2013 FAren 7.1 art.) honetan erabiltzea: kupoarekiko desadostasuna.	886.736,86
Diruzaintzako gerakina (1/2013 FAren 7.1 art.) honetan erabiltzea: “Errebaleko erabilera anitzeko gerakina.”	1.500.000,00
2015eko gerakinak txertatutako finantzaketa (1/2013 FAren 7.2 art.):	3.731.662,90
Balizko kreditu gehigarriak finantzatzeko zenbatekoa: (1/2013 FAren 7.3. art.).	2.350.689,96
Diruzaintzako gerakina gastu orokorretarako.	8.469.089,72

Hirugarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio-espediterearen kopia bidaltzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 49.5 artikulua dioena bete dadin.

Laugarrena.- Dekretu honen berri ematea Udalbatzak egiten duen hurrengo bilkuran.

Eibarren emana bi mila eta hamaseiko martxoaren hamabostean.

ALKATEAK,

Tercero.- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos del artículo 49.5 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Cuarto.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno del Ayuntamiento en la próxima sesión que se celebre.

Dado en Eibar a quince de marzo de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE,

Miguel de los Toyos Nazábal.”

Miguel de los Toyos Nazábal.”

ALKATETZAREN DEKRETUA.

DECRETO DE ALCALDIA.

“Funtsen Kontu-hartzaileak osatu duen Kiroletako Udal Patronatuaren 2015eko aurrekontuaren likidazioa eta hori osatzen duten dokumentuak aztertu ondoren, likidazioarekin ados egonik, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen dizkidan eskumenen arabera, hau

“Vista la liquidación del Presupuesto del Patronato Municipal de Deportes de Eibar, correspondiente al ejercicio de 2015 formulada por el Interventor de Fondos, así como los documentos que integran la misma, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

EBATZI DUT:

RESUELVO:

Lehena.- Kiroletako Udal Patronatuaren Aurrekontuaren likidazioa onartzea, 2015eko jardunaldiari dagokiona. Hona hemen horren laburpena:

Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Patronato Municipal de Deportes de Eibar correspondiente al ejercicio de 2015 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Diruzaintzako funts likidoak,15.12.31n:/ <i>Fondos líquidos de Tesorería a 31.12.15 :</i>	370.914,75
2.- Kobratu gabeko saldoak, 14.12.31n:/ Saldos pendientes de cobro a 31.12.15	5.024,40
Aurrekontuko zordunak: / <i>Deudores presupuestarios :</i>	14.425,00
Aurrekontuz kanpoko zordunak / <i>Deudores extrapresupuestarios :</i>	600,00
Aplikatu gabeko kobrantzak/ <i>Cobros pendientes de</i>	-10.000,60

aplicación :

3.- .- Ordaindu gabeko saldoak 15.12.31n / <i>Saldos pendientes de pago a 31.12.15</i>	220.038,23
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreeedores</i>	161.747,83
<i>presupuesto gastos:</i>	
Sarreraren aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreeedores</i>	
<i>presupuesto ingresos:</i>	
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak / <i>Acreeedores</i>	58.290,40
<i>extrapresupuestarios :</i>	
- Aplikatu gabeko ordainketak / <i>Pagos pendientes de aplicación :</i>	
4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3)/ <i>Remanente de Tesorería bruto (1+2-3):</i>	155.900,92
5.- Saldo kobragaitzak / <i>Saldos de dudoso cobro :</i>	
6.- Diruzaintzako gerakin likidua (4-5)/ <i>Remanente de Tesorería líquido (4-5)</i>	155.900,92
7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako Diruzaintzako gerakina: /	
8.- Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina (6-7): / <i>Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7)</i>	155.900,92
9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente</i>	54.063,24
10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones de presupuestos liquidados en ejerc. Anter.:</i>	
11.- Aurrekontu emaitza (egokitu aurretik) / <i>Resultado presupuestario (antes de ajustes)</i>	54.063,24
12.- Doiketak, Diruzaintzako gerakin bidez finantzatutako obligazioengatik / <i>Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería :</i>	0,00
13.- Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik / <i>Ajuste des-</i>	0,00

viaciones en gastos con financiación afectada :

14.- Aurrekontuaren emaitza (11+12-13):/Resultado presupuestario (11+12-13) :	54.063,24
15.- Txerta daitezkeen kreditu-gerakinak:/Remanentes de créditos susceptibles de incorporación :	0,00
16.- Txertatu ezin diren kreditu-gerakinak: / Remanentes de créditos no incorporables :	54.572,83
17.- Kreditu-gerakinak guztira/Total Remanentes de crédito (15+16):	54.572,83

Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio-espedientearen kopia bidaltzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 49.5 artikulua dioena bete dadin.

Hirugarrena.- Dekretu honen berri ematea Udaltzatzen egiten duen hurrengo bilkuran.

Eibarren emana bi mila eta hamaseiko martxoaren hamabostean.

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

ALKATETZAREN DEKRETUA.

“Funtsen Kontu-hartzaileak osatu duen Eibarko San Andres Nagusien Egoitza

Segundo.- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos del artículo 49.5 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno del Ayuntamiento en la próxima sesión que se celebre.

Dado en Eibar a quince de marzo de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE ,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

DECRETO DE ALCALDIA.

“Vista la liquidación del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés – Resi-

Fundazioaren 2015eko aurrekontuaren likidazioa eta hori osatzen duten dokumentuak aztertu ondoren, likidazioarekin ados egonik, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen dizkidan eskumenen arabera, hau

dencia de Ancianos de Eibar, correspondiente al ejercicio de 2015 formulada por el Interventor de Fondos, así como los documentos que integran la misma, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

EBATZI DUT:

RESUELVO:

Lehen.- Eibarko San Andres Nagusien Egoitza Fundazioaren Aurrekontuaren likidazioa onartzea, 2015eko jardunaldiari dagokiona. Hona hemen horren laburpena:

Primero.- Aprobar la Liquidación del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés–Residencia de Ancianos de Eibar, correspondiente al ejercicio de 2015 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Diruzaintzako funts likidoak,15.12.31n:/ <i>Fondos líquidos de Tesorería a 31.12.15 :</i>	483.904,51
2.- Kobratu gabeko saldoak, 15.12.31n:/ Saldos pendientes de cobro a 31.12.15	281.719,60
Aurrekontuko zordunak: / <i>Deudores presupuestarios :</i>	268.469,21
Aurrekontuz kanpoko zordunak / <i>Deudores extrapresupuestarios :</i>	13.250,39
Aplikatu gabeko kobrantzak/ <i>Cobros pendientes de aplicación :</i>	0,00
3.- .- Ordaindu gabeko saldoak 15.12.31n / <i>Saldos pendientes de pago a 31.12.15</i>	263.171,01
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreedores presupuesto gastos:</i>	93.743,51

Sarrereren aurrekontuko hartzekodunak /Acreedores	
<i>presupuesto ingresos:</i>	
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak /Acreedores	169.427,50
<i>extrapresupuestarios :</i>	
- Aplikatu gabeko ordainketak /Pagos pendientes de aplicación :	
4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3)/ <i>Remanente de Tesorería bruto (1+2-3):</i>	502.453,10
5.- Saldo kobragaitzak / <i>Saldos de dudoso cobro :</i>	0,00
6.- Diruzaintzako gerakin likidoa (4-5)/ <i>Remanente de Tesorería líquido (4-5)</i>	502.453,10
7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako Diruzaintzako gerakina: / <i>Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada:</i>	
Rte. Afec.Creación depósito – Pleno 20-12-2012 (art.2.4.R.D.20/2012)	
Kreditu txertaketak / Incorporación de remanentes	
8.- Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina (6-7): / <i>Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7)</i>	502.453,10
9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente</i>	30.158,16
10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones de presupuestos liquidados en ejerc. Anter.:</i>	359,37
11.- Aurrekontu emaitza (egokitu aurretik) / <i>Reultado presupuestario (antes de ajustes)</i>	30.517,53
12.- Doiketak, Diruzaintzako gerakin bidez finantzatutako obligazioengatik / <i>Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería :</i>	36.473,35
13.- Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik / <i>Ajuste desviaciones en gastos con financiación afectada :</i>	
14.- Aurrekontuaren emaitza (11+12-13):/ <i>Resultado presupuestario (11+12-13) :</i>	66.990,88

15.- Txerta daitezkeen kreditu-gerakinak:/*Remanentes de créditos susceptibles de incorporación* : 0,00

16.- Txertatu ezin diren kreditu-gerakinak: / *Remanentes de créditos no incorporables* : 128.631,42

17.- Kreditu-gerakinak *guztira/Total Remanentes de crédito (15+16)*: 128.631,42

Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio-espediterearen kopia bidaltzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 49.5 artikulua dioena bete dadin.

Segundo.- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos del artículo 49.5 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Hirugarrena.- Dekretu honen berri ematea Udaltzaren egiten duen hurrengo bilkuran.

Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno del Ayuntamiento en la próxima sesión que se celebre.

Eibarren emana bi mila eta hamaseiko martxoaren hamabostean.

Dado en Eibar a quince de marzo de dos mil dieciséis.

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

EL ALCALDE ,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

ALKATETZAREN DEKRETUA.

DECRETO DE ALCALDIA.

“Funtsen Kontu-hartzaileak osatu duen Eibarko Juan Bautista Gisasola herriko Musika Eskolaren Patronatuaren 2015eko aurrekontuaren likidazioa eta

“Vista la liquidación del Presupuesto del Patronato de la Escuela Pública de Música Juan Bautista Gisasola de Eibar, correspondiente al ejercicio de 2015 formu-

hori osatzen duten dokumentuak aztertu ondoren, likidazioarekin ados egonik, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 49.3 artikulua ematen dizkidan eskumenen arabera, hau

lada por el Interventor de Fondos, así como los documentos que integran la misma, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

EBATZI DUT:

RESUELVO:

Lehena: Eibarko Juan Bautista Gisasola herriko Musika Eskolaren Patronatuaren Aurrekontuaren likidazioa onartzea, 2015eko jardunaldiari dagokiona. Hona hemen horren laburpena:

Primero: Aprobar la Liquidación del Presupuesto del Patronato de la Escuela Pública de Música Juan Bautista Gisasola de Eibar correspondiente al ejercicio de 2015 y que presenta el siguiente resumen:

1.- Diruzaintzako funts likidoak,15.12.31n:/ <i>Fondos líquidos de Tesorería a 31.12.15 :</i>	23.169,75
2.- Kobratu gabeko saldoak, 15.12.31n:/ Saldos pendientes de cobro a 31.12.15	84.142,17
Aurrekontuko zordunak: / <i>Deudores presupuestarios :</i>	84.142,17
Aurrekontuz kanpoko zordunak / <i>Deudores extrapresupuestarios :</i>	0,00
Aplikatu gabeko kobrantzak/ <i>Cobros pendientes de aplicación :</i>	0,00
3.- .- Ordaindu gabeko saldoak 15.12.31n / <i>Saldos pendientes de pago a 31.12.15</i>	35.341,82
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreeedores presupuesto gastos:</i>	10.426,97
Sarreren aurrekontuko hartzekodunak / <i>Acreeedores</i>	0,00

<i>presupuesto ingresos:</i>	
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak /Acreedores	24.914,85
<i>extrapresupuestarios :</i>	
- Aplikatu gabeko ordainketak /Pagos pendientes de aplicación :	0,00
4.- Diruzaintzako gerakin gordina (1+2-3)/ <i>Remanente de Tesorería bruto (1+2-3):</i>	71.970,10
5.- Saldo kobragaitzak / <i>Saldos de dudoso cobro :</i>	0,00
6.- Diruzaintzako gerakin likidua (4-5)/ <i>Remanente de Tesorería líquido (4-5)</i>	71.970,10
7.- Finantzaketa lotua duten gastuetarako Diruzaintzako gerakina: / <i>Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada:</i>	0,00
8.- Gastu orokorretarako Diruzaintzako gerakina (6-7): / <i>Remanente de Tesorería para gastos generales (6-7)</i>	71.970,10
9.- Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones presupuestarias del Presupuesto vigente</i>	1.943,86
10.- Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza / <i>Resultado de operaciones de presupuestos liquidados en ejerc. Anter.:</i>	-1.060,92
11.- Aurrekontu emaitza (egokitu aurretik) / Resultado presupuestario (antes de ajustes)	882,94
12.- Doiketak, Diruzaintzako gerakin bidez finantzatutako obligazioengatik /Ajuste obligaciones financiadas con Remanente de Tesorería :	0,00
13.- Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik / <i>Ajuste desviaciones en gastos con financiación afectada :</i>	0,00
14.- Aurrekontuaren emaitza (11+12-13):/ <i>Resultado presupuestario (11+12-13) :</i>	882,94
15.- Txerta daitezkeen kreditu-gerakinak:/ <i>Remanentes de créditos susceptibles de incorporación :</i>	0,00

16.- Txertatu ezin diren kreditu-gerakinak: / *Remanentes de créditos no incorporables* : 57.167,93

17.- Kreditu-gerakinak *guztira/Total Remanentes de crédito (15+16)*: 57.167,93

Bigarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio-espeditentearen kopia bidaltzea, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Udal Entitateen Aurrekontuari buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 49.5 artikulua dioena bete dadin.

Hirugarrena.- Dekretu honen berri ematea Udaltzarak egiten duen hurrengo bilkuran.

Eibarren emana bi mila eta hamaseiko martxoaren hamabostean.

ALKATEAK,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

ALKATETZAREN DEKRETOA

“Abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauren 32. artikulua eta abenduaren 1eko 96/1992 Foru Dekretuaren 38. artikulua ezarritakoaren babespean, 2015eko Aurrekontutik datozen ordainketa-kredituak Eibarko Udalaren aurtengo jardunaldiaren Aurrekontuan sartzeko, goian

Segundo.- Remitir copia del Expediente de Liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos del artículo 49.5 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tercero.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno del Ayuntamiento en la próxima sesión que se celebre.

Dado en Eibar a quince de marzo de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE ,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

DECRETO DE ALCALDÍA

“Al amparo de lo previsto en el artículo 32 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre y artículo 38 del Decreto Foral 96/1992 de 1 de diciembre y concurriendo las circunstancias que dichos preceptos contemplan para la incorporación de Créditos de Pago provenientes del ejer-

aipatutako manuek agindutako urratsak bete egiten direnez, dekretu hau ematen dut:

Hasiera eman bekio aurreko jardunaldia-
ren Aurrekontuko ordainketa-kredituak
oraingo aurrekontu honetan sartzeko egin
behar den espedienteari eta behin hori
amaitua dela, jar dadila horretan eskume-
na duen organoaren onarpenera.

Eibarren emana bi mila eta hamaseiko
martxoaren hamaseian.

ALKATEAK,
Miguel De los Toyos Nazábal.”

EIBARKO UDALAREN ALKATETZA-
UDALBURUTZAREN DEKRETUA

“Eibarko Udalaren 2016ko Aurrekontuan,
joan zen urteko aurrekontuan geratu ziren
kreditu-gerakinak aurtengoan sartzetik
sortutako kreditu-aldaketaren espedientea
aztertu da,

Aldeko txostena eta hori onartzeko Kontu,
Ogasun eta Ondare Batzordeburuak egin
duen proposamena ikusi dira, eta baita
espedientean egindako beste gainerako
guztiak aztertu ere.

cicio de 2015 al Presupuesto del ejercicio
corriente de este Ayuntamiento de Eibar,
vengo en decretar:

Instrúyase el correspondiente expediente
para la incorporación de créditos de pago
del Presupuesto del ejercicio anterior al
Presupuesto vigente, y una vez ultimado,
sométase a la aprobación del órgano
competente.

Dado en Eibar a dieciséis de marzo de
dos mil dieciséis.

EL ALCALDE,
Miguel de los Toyos Nazábal.”

DECRETO DE ALCALDIA PRESIDEN-
CIA DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

“Visto el expediente de modificación de
créditos instruido en el Presupuesto de
2016 del Ayuntamiento de Eibar por in-
corporación de remanentes de crédito del
Presupuesto del año anterior.

Visto el informe favorable y la propuesta
de aprobación formulada por el Presiden-
te de la Comisión de Cuentas, Hacienda
y Patrimonio, y demás actuaciones prac-
ticadas en el expediente.

Kreditu gehikuntza onartu eta izapideratzeko 21/2003 Foru Arauak 32.6 artikuluan ezarritakoari jarraituz

En virtud de lo dispuesto por el artículo 32.6 de la Norma Foral 21/2003 para la tramitación y aprobación de la incorporación de créditos vengo en

ERABAKITZEN DUT

RESOLVER

Aurrena: joan zen urteko Aurrekontutik datozen kreditu-gerakinak Eibarko udalaren 2016ko jardunaldi arruntaren Aurrekontuan sartzeko 1. kreditu-aldaketaren espedientea onartzea. Hona hemen laburpena atalka, hau da, kreditu-gerakin horiek zein ataletan sartu diren:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos nº 1 por incorporación de remanentes de crédito al Presupuesto de 2016 del Ayuntamiento de Eibar procedentes del Presupuesto del ejercicio anterior conforme al siguiente resumen por Capítulos afectados por dicha incorporación.

GASTUAK-GEHIKUNTZAK/GASTOS-AUMENTOS

ATALBURUA / CAPÍTULO	IZENA / DENOMINACIÓN	EUROAK/ EUROS
2	Ondasun arrunt eta zerbitzuen gastuak /Gastos en Bienes Corrientes y Servicios	480.654,48
4	Transferentzia arruntak /Transferencias Corrientes	427.872,76
6	Inbertsio errealak / Inversiones Reales	2.631.512,22
7	Kapital transferentziak /Transferencias de capital	304.695,56
GUZTIRA, GERAKIN ERANTSIK /TOTAL REMANENTES INCORPORADOS		3.844.735,02

SARRERAK-FINANTZAKETA/INGRESOS-FINANCIACIÓN

ATALBURUA / CAPÍTULO	IZENA / DENOMINACIÓN	EUROAK / EUROS
8	Finanantza Aktiboak / Activos financieros	3.844.735,02
GUZTIRA, GERAKIN ERANTSIK BESTE / TOTAL IGUAL A LAS INCORPORACIONES DE CRÉDITO		3.844.735,02

Bigarrena: egintza hau irmoa eta betearazlea denez beste tramiterik gabe, Kontu-hartzaitzak onartu den aldaketa Kontabilitatean islatu behar du, Gastu zein Sarreretan, berehalako ondorioarekin.

Eibarren emana bi mila eta hamaseiko martxoaren hamaseian.

ALKATEAK,
Miguel De los Toyos Nazabal.”

Ondoren, Idazkari andreak, 2015eko Aurrekontuaren likidazioaren onspena dela-eta Funtsen Kontu-hartzaile jaunak egin duen txostena irakurri du, aurrekontuaren egonkortasunaren, finantza-iraunkortasunaren helburuak eta gastu

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los servicios de Intervención de Fondos se refleje en la Contabilidad la modificación aprobada tanto en Gastos como en Ingresos, con efectos inmediatos.

Dado en Eibar a dieciséis de marzo de dos mil dieciséis.

EL ALCALDE,
Miguel De los Toyos Nazabal.”

A continuación la Secretaria da lectura al informe emitido por el señor Interventor de Fondos sobre el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto con motivo de la aprobación de la liqui-

araua betetzeari buruzkoa, Udalbatzaren Osoko Bilkurari komunikatu behar zaion txostena.

Txosten horretako zati hauek irakurri ditu:

“Txostena, Kontu-hartzailearena, Udalbatzari helaraztekoa: 2015 ekitaldian onartutako aurrekontuaren likidazioak aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua betetzeari buruzkoa.

Aztertuta ea 2015eko aurrekontuaren likidazioak betetzen dituen aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua, egiaztatu da ez dela betetzen aurrekontu-egonkortasunaren helburua.

Ez-betetze horrek, hasiera batean behintzat, Udala behartu egiten du plan ekonomiko-finantzario bat egitera, urte batean egoera hori zuzendu ahal izateko.

Aurrekontu-egonkortasunaren helburua ez-betetzea diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioz gertatzen bada, plan ekonomiko-finantzarioaren ordean, Kontu-hartzailetzako txosten bat helarazi behar zaio Udalbatzari egoera hori jakinarazteko; txostenean, halaber, erakundearen

dación del presupuesto de 2015, y que debe de ser comunicado al Pleno de la corporación.

De dicho informe se da lectura al siguiente extracto:

“Informe emitido por el Interventor sobre cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y regla de gasto con motivo de la aprobación de la liquidación del presupuesto 2015 y que será comunicado al Pleno de la Corporación.

Al analizar el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y de la regla de gasto, en la liquidación del presupuesto del ejercicio 2015, se ha comprobado que se incumple el objetivo de estabilidad presupuestaria.

El incumplimiento anterior, en principio, obliga al Ayuntamiento a formular un plan económico-financiero que permita en un año la corrección de tal situación.

En el caso en que el incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería, el plan económico-financiero se sustituirá por la comunicación al Pleno de un informe de Intervención constatando tal

finantza-egonkortasuna aztertu eta neurtu egingo da (1/2013 Foru Arauaren 5. artikulua eta Gipuzkoako Diputatuen Kontseiluak 2014ko azaroaren 18an onartutako jarraibidearen 1. araua).

Aurrekontuaren likidazioak 2.717.193,26 euroko defizita du, Europako Kontuen Sistemaren (SEC) arabera. Ondorio horietarako, gerora doiketa egitea eskatuko lukeen eragiketa esanguratsurik ez denez aurreikusten, kenketa baten bidez kalkulatu da –aurreko taulan ikusten den bezala–: sarreretako 1etik 7ra bitarteko kapituluak gastuetako 1etik 7ra bitarteko kapituluak kenduz; taulako kopuru guztiak bateratuak dira.

2015. urterako ezarritako helburua da defizita zero izatea.

Hartara, 2015 ekitaldiko aurrekonturen likidazioak EZ du betetzen aurrekontu-egonkortasunaren helburua.

2015. urtean zehar, Diruzaintzako Gera-kinetik 4.354.567,58 euro erabili dira aurrekontu-aldaketen espedienteetako kreditu gehigarri eta kreditu-gaikuntza ataletan sartutako kredituak finantzatzeko.

circunstancia, y en el que se analice y evalúe la sostenibilidad financiera de la entidad. (Art. 5 de la Norma Foral 1/2013 y regla 1ª de la Instrucción aprobada el 18 de noviembre de 2014 por el Consejo de Diputados de Gipuzkoa).

La liquidación del presupuesto del 2015 presenta un déficit de 2.717.193,26 euros, en términos del Sistema Europeo de Cuentas (SEC). A estos efectos, dado que no se prevén operaciones significativas que exijan un ajuste posterior, dicho cálculo se ha efectuado, tal como se observa en el cuadro anterior, como diferencia entre las previsiones de ingresos de los capítulos 1 a 7, y las previsiones de gastos de los capítulos 1 a 7, y todo ello en términos consolidados.

Para 2015 el objetivo establecido es de déficit cero.

Por lo tanto, la liquidación del presupuesto del 2015 NO cumple con el objetivo de estabilidad presupuestaria.

Por su parte, el remanente de tesorería utilizado durante el ejercicio 2015 para la financiación de los créditos incluidos en los expedientes de modificaciones presupuestarias de la modalidad de incorporación de créditos y créditos adicionales,

Aurrekontu-egonkortasunaren helburua ez betetzea diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioa izan denez, 1/2013 Foru Arauaren 5.3 artikularekin eta Jarraibidearen 1. arauarekin bat etorriz, Kontu-hartzaitzak berariazko txosten hau idatzi du plan ekonomiko-finantzarioaren ordean, eta Udaltzari helaraziko dio.

Ggastu konputagarriak 2014ko aurrekontuaren likidazioaren eta 2015eko aurrekontuaren likidazioaren artean izan duen aldaketa adierazi da.

Aipatutako daten artean, gastu konputagarriaren aldaketa % -11,23koa da.

2015. urterako ezarritako helburua da gastu konputagarriaren aldaketa % 1,3 baino txikiagoa izatea. Gastu konputagarriaren bariazioa portzentaje hori baino txikiagoa da; beraz, 2015ko aurrekontuaren likidazioak BETETZEN DU gastuaren araua.

2.- Azterketa: 2015eko aurrekontuaren likidazioaren finantza-iraunkortasuna.

Zor bizia.

asciende a 4.354.567,58 euros.

Habida cuenta de que el incumplimiento del objetivo de estabilidad se ha producido como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería, de conformidad con lo establecido en el artículo 5.3 de la Norma Foral 1/ 2013 y Regla 1ª de la Instrucción, Intervención ha emitido este informe específico, que se será comunicado al Pleno, el cual sustituirá al plan económico financiero.

Mostrada la variación del gasto computable entre la liquidación del presupuesto del 2014 y la liquidación del presupuesto del 2015.

La variación del gasto computable entre las fechas mencionadas es del -11,23%

El objetivo establecido para 2015 es que la variación del gasto computable sea inferior al 1,3%. La variación del gasto computable es inferior al porcentaje anterior, por lo que, la liquidación del presupuesto del 2015 SI cumple la regla de gasto.

2.- Análisis de sostenibilidad financiera de la liquidación del presupuesto del 2015.

Deuda Viva

Likidazio-espedientearekin batera doan txostenean, ekitaldian likidatutako diru-sarrera arruntekiko zorraren ratioa kalkulatu da: % 11,79koa da.

2015. urterako ezarritako helburua da % 95 baino txikiagoa izatea magnitude hori.

Beraz, 2015eko aurrekontuaren likidazioak **BETETZEN DU** finantza-egonkortasunaren helburua.

3.- Ondorioak

Aurreko azterketatik ondorio hauek atera daitezke:

- Aurrekontu-egonkortasunaren helburua ez betetzea, aurrekontu-kredituetan izandako gehikuntzak Diruzaintzako Gerakinekin finantzatzetik dator soilik.
- Gehikuntza izan duten kreditu gehien-gehienak errepikariak ez diren gastuetara zuzendu dira; beraz, etorkizuneko aurrekontuak egiterakoan ez dute karga berririk ekarriko. Kasuren batean sortuko diren mantentzeak ez dira oso esanguratsuak. Gastu horiek

En el informe que acompaña al expediente de liquidación se ha calculado el ratio de deuda respecto a los ingresos corrientes liquidados y asciende a un 11,79%.

El objetivo establecido para 2015 es que la citada magnitud sea inferior al 95%.

Por lo tanto, la liquidación del presupuesto del 2015 Sí cumple el objetivo de sostenibilidad financiera.

3.- Conclusiones

Del análisis anterior se puede deducir las siguientes conclusiones:

- El incumplimiento del objetivo de la estabilidad presupuestaria se debe únicamente al hecho de haber financiado con Remanente de Tesorería los incrementos en créditos presupuestarios.
- La gran mayoría de los créditos en aumento se han destinado a gastos no recurrentes y que por tanto no van a suponer nuevas cargas a asumir para la elaboración de presupuestos futuros. Los mantenimientos que se originarán en algún caso, no son sig-

egiteak ez du hipotekatzen udal jardunaren etorkizuna.

- 2015. Urteko aurrekontuaren likidazioak, Zor Biziko ratioa % 11,79 izanda, bermatzen du finantza-iraunkortasunaren helburua betetzea.
- Aurreko inguruabar horiek kontuan hartuta eta 1/2013 Foru Arauaren 5. artikulua eta Gipuzkoako Diputatuen Kontseiluak 2014ko azaroaren 18an onartutako Jarraibidearen 1. arauak ezarritakoaren arabera, Udaltzaren osoko bilkurari azalduko zaion txosten honek plan ekonomiko-finantzario bat egitea ordeztuko du.”

Udaltza jakinaren gainean geratu da.

3. ATALA

- Hauteskunde-batzorde zentralak, María Jesús Aguirre Unceta andrearen eta Jon Iraola Iriondo jaunaren zinegotzi-egiaztagutunak bidali ditu.

Idazkariak dio Hauteskunde Batzarrak bidali dituela Maria Jesus Aguirre Unceta andrearen (IRABAZI-GANAR EIBAR) eta Jon Iraola Iriondo jaunaren (PSE-EE, (PSOE)) zinegotzi-egiaztagiriak.

nificativos. La realización de estos gastos no hipoteca el futuro de la actividad municipal.

- La liquidación del presupuesto del 2015, con un ratio de Deuda Viva del 11,79%, garantiza el cumplimiento del objetivo de sostenibilidad financiera.

Ante las circunstancias anteriores y según lo establecido por el Art. 5 de la Norma Foral 1/2013 y regla 1ª de la Instrucción aprobada el 18 de noviembre de 2014 por el Consejo de Diputados de Gipuzkoa, este informe, del cual se dará cuenta al Pleno, sustituirá la formulación de un plan económico-financiero.”

El Pleno municipal toma razón.

PUNTO 3º

- Remisión por la Junta Electoral Central de las credenciales a favor de Doña. María Jesús Aguirre Unceta como concejala y de D. Jon Iraola Iriondo como concejal.

Indica la Secretaria que se han remitido por la Junta Electoral Central las credenciales a favor de Doña Maria Jesús Aguirre Unceta (IRABAZI-GARNAR EIBAR) y de Don Jon Iraola Iriondo (PSE-

Idazkari andreak adierazten du Aguirre andreak nahiz Iraola jaunak egin dutela jardueren eta ondasunen aitortzea eta Udalbatzaren kide izateko Konstituzioari zin egin edo promesa egin behar diotela lege-ereduaren arabera.

Aguirre andreak esan du “Juro, por imperativo legal”.

Iraola jaunak “Juro” esan du.

Aguirre andrea eta Iraola jauna Udalbatzarreko aretoan udalkideentzako dauden jarlekuetan jarri dira.

Alkate jaunak, Udalbatza osoaren ize-nean, ongietorria eman die eta munduko zortetik onena opa, bere laguntza eta babesa eskainiz.

Iraola jauna eta Aguirre andrea zinegotzi berriak sartu direnez, PSE-EE (PSOE) Taldeak nahiz IRABAZI-GANAR EIBAR Taldeak egin duten proposamenaren berri eman da. Batzorde hauetako bokal izango dira:

.EE (PSOE)).

Indica la Secretaria que tanto la señora Aguirre como el señor Iraola han formulado declaración de bienes y de actividades, y que para su incorporación plena en la corporación deberán de jurar o prometer la Constitución conforme a fórmula legal.

La señora Aguirre manifiesta: “Legeak agintzen dudalako, zin egiten dut”.

El señor Iraola manifiesta: “zin egiten dut”.

La señora Aguirre y el señor Iraola se incorporan a los asientos del salón de plenos destinados a la corporación.

El señor Alcalde les da, en nombre de toda la corporación, la bienvenida y les desea toda la suerte del mundo, ofreciéndose para apoyarles y ayudarles.

Con ocasión de la incorporación del Sr. Iraola y la Sra. Aguirre, se da cuenta asimismo de la propuesta remitida por el Grupo PSE-EE (PSOE), así como por el Grupo IRABAZI-GANAR EIBAR. En concreto, se integran como vocales:

- Lan Batzordeak.

- Erakunde, Lurralde eta Lege Gaietarako Lan Batzordea: Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordea:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Jon Iraola Iriondo.

- Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordea:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Jon Iraola Iriondo.

- Pertsonal Lan Batzordea. Bokala: Maria Jesús Aguirre Unceta.

Batzorde Aholkulariak.

Zerbitzu eta Azoketako Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Kultura Batzorde Aholkularia.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Euskara Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Pertsonal eta Barne Araudiko Batzorde Aholkularia

- Comisiones de Trabajo.

- Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales: Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Jon Iraola Iriondo.

- Comisión de Trabajo de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Jon Iraola Iriondo.

- Comisión de Trabajo de Personal: Maria Jesús Aguirre Unceta.

Comisiones Asesoras.

- Comisión Asesora de Servicios y Mercados.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Cultura.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Euskara

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Personal y Régimen Interior.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Gizartekintzako Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Obra Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Hirigintza Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Ingurumen Batzorde Aholkularia:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Ego Ibarra Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Trafiko eta Garraio Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Garapen Ekonomikoa, Enplegua eta Berrikuntza Batzorde Aholkularia.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Ogasun Batzorde Aholkularia.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Jon Iraola Iriondo.

- Enba Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Berdintasunerako Batzorde Aholkularia

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Servicios Sociales

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Obras

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora Urbanismo

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Medio Ambiente:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Ego Ibarra

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Tráfico y Transporte

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Desarrollo Económico, Empleo e Innovación.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Hacienda.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Jon Iraola Iriondo.

- Comisión Asesora de Enba

Maria Jesús Aguirre Unceta.

- Comisión Asesora de Igualdad

Maria Jesús Aguirre Unceta.

PATRONATUAK-FUNDAZIOAK

- Kiroletako Udal Patronatua: Bokala:

Maria Jesús Aguirre Unceta.

San Andres Fundazioa edo Ospitala

Maria Jesús Aguirre Unceta.

“Juan Bautista Guisasola” Herriko Musika Eskolaren Patronatua

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Idazkari andreak irakurritakoa aho batez onartu da.

4. ATALA

Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordetik.

EAJ-PNV Udal Taldeak egindako idatzia Eibarko hirian ibilgailuen aparkamenduen bora mugatua arautzeko Ordenantza-ren aldaketari, 2016ko otsailaren 29ko Udal Osoko Bilkurak hasierako onespenez emandakoa.

Honako diktamen hau irakurri da:

“EAJ-PNV Taldeak aurkeztu duen idatzia-

Maria Jesús Aguirre Unceta.

PATRONATOS-FUNDACIONES

- Patronato Municipal de Deportes

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Fundación Pública San Andrés- Residencia de Ancianos.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Patronato Municipal Escuela Pública de Música Juan Bautista Guisasola.

Maria Jesús Aguirre Unceta.

Se aprueban por unanimidad las incorporaciones leídas por la señora Secretaria.

PUNTO 4º

De la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales.

Escrito del Grupo Municipal EAJ-PNV a la modificación de la Ordenanza Reguladora del aparcamiento limitado en el tiempo de vehículos en la Ciudad de Eibar, aprobada inicialmente en el Pleno 29 de febrero de 2016.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Se da cuenta del escrito presentado por

ren berri eman da.

Idatzi horretan, aldaketa hau egiteko proposamena egin du:

3.2. artikulua, Eibarko hirian ibilgailuen aparkamendu-denbora mugatua arautzeko Ordenantzarena (Toribio Etxebarria kaleko aparkaldi mugatua).

Hau dioen tokian: "Lanegunetan izango da aparkaldi mugatua, astelehenetik larunbatera. Ordu-tegia: 9:00-13:00. Arratsaldeko ordu 1etik (13:00) hurrengo eguneko goizeko 9ak arte (9:00) kale osoa izango da oinezkoen alderdi. Beraz, ordu-tarte horretan ez da ibilgailu bat bera ere egongo eta ez da izango han aparkatzerik, debekatuta egongo da (13:00-9:00)."

Hauxe jasotzea: "Lanegunetan izango da aparkaldi mugatua, astelehenetik larunbatera. Ordu-tegia: 8:00-13:00. Arratsaldeko ordu 1etik (13:00) hurrengo eguneko goizeko 8ak arte (8:00) kale osoa izango da oinezkoen alderdi. Beraz, ordu-tarte horretan ez da ibilgailu bat bera ere egongo eta ez da izango han aparkatzerik, debekatuta egongo da (13:00-08:00)."

Azpimarratu da proposamen horrek berez ez diela eragiten otsailaren 29ko Udal Osoko bilkurak erabakitako aldaketa haiei, baina bai osteraren Ordenantzaren

el Grupo EAJ-PNV.

Mediante el mismo se propone la siguiente modificación:

Artículo 3.2 (Limitación en la calle Toribio Etxebarria) de la Ordenanza Reguladora del Aparcamiento Limitado en el Tiempo de Vehículos en la Ciudad de Eibar:

Donde dice: "La limitación regirá los días laborables de lunes a sábado de 9:00h.- 13:00h. De 13.00 h a 9:00 h de la mañana siguiente se peatonalizará toda la calle, debiendo quedar toda la zona desocupada de vehículos, quedando prohibido el estacionamiento en ese tramo horario (13:00 h – 9:00 h)"

Recoger: "La limitación regirá los días laborables de lunes a sábado de 8:00 h – 13:00 h. De 13:00 h a 8:00 h de la mañana siguiente se peatonalizará toda la calle, debiendo quedar toda la zona desocupada de vehículos, quedando prohibido el estacionamiento en este tramo horario (13:00 h – 08:00 h)"

Se destaca como dicha propuesta no afecta propiamente a las modificaciones acordadas por el Pleno municipal de 29 de febrero, aunque sí el Texto refundido

Testu bateratuari, bilkura hartan hasierako onespena jaso zuenari.

Aldaketa bidezkoa ikusten da eta, horren ondorioz, etorritako jaun-andre guztiek, aho batez, hauxe onartu dute:

Berriro ere hasierako onespena ematea Eibarko hirian ibilgailuen aparkamendudenbora mugatua arautzeko Ordenantzaren testu bateratuari EAJ-PNV Taldeak proposatutako aldaketarekin.

Aldaketa hiritarrentzako interes orokorrekoa izan daitekeela-eta, hogeita hamar eguneko informazio publikoko epe bat ezartzen da, nahi duenak espedientea aztertu eta, aldaketa honi dagokionez, egin nahi dituen alegazioak eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko.”

Ibañez andreak hartu du hitza eta esaten du bere Taldea pozik dagoela Ordenantza honentzat egin zuten aldaketak talde guztien onespena jaso duelako; bere us-tez, anbulatoriora joaten den jende askoren errebindikazioa.

Ibañez andreak gogora ekartzen du Bidebarrieta eta San Juan kaleetako aparkalekuena Erakunde gaietako Batzordean tratatu zenean, eta bere Taldeak kale bi

de la Ordenanza, que también se aprobó inicialmente en dicha sesión

Se considera procedente la modificación, y en consecuencia se aprueba por unanimidad de los señores y señoras asistentes:

Aprobar de nuevo inicialmente el texto refundido de la Ordenanza Reguladora del Aparcamiento Limitado en el Tiempo de Vehículos en la Ciudad de Eibar, con la modificación propuesta por el grupo EAJ/PNV.

Considerando que la modificación puede ser de interés general de los ciudadanos, establecer un plazo de información pública de treinta días para que pueda examinarse el expediente y presentarse las alegaciones y sugerencias pertinentes en lo que se refiere a esta modificación.”

Interviene la señora Ibañez para decir que su Grupo está satisfecho porque la propuesta que hicieron para esta Ordenanza ha contado con la aceptación de todos los grupos, y que entiende que es una reivindicación de muchos usuarios del ambulatorio.

Recuerda la Sra. Ibañez que cuando en la Comisión de Institucionales se abordó el aparcamiento de las calles Bidebarrieta y San Juan y su Grupo planteó el

horietan aparkalekua mugatzea eta egoiliarrei txartelak ematea eskatu zue-
nean, Alkate jaunak gai horretaz jardute-
ko batzorde hura ez zela leku aproposa
adierazi zuen. Horrexegatik aurreratzen
du EAJ-PNV Taldeak gai hauek Trafikoko
Batzorde Aholkularian planteatuko ditue-
la, egon daitezkeen konponbideak sa-
konago aztertzeko.

Gaineratzen du Ibañez andreak Mugikor-
tasun Planak berak ere arazoa Eibartik
kanpo datorrenak sortzen duela adieraz-
ten duela, ez udalerrian bizi denak; beraz,
beraien ustez herrian bertan bizi direnei
edo egoiliarrei eman behar zaie lehenta-
suna.

Abanzabalegui andreak dio Erakunde
Batzordean ordutegi mugatu hori 7:45ean
hastekotan geratu zirelakoan dagoela
bera.

Alkate jaunak dio helburuetako bat anbu-
latoriora doan jendeari aparkatzeko leku
bat eskaintzea bada, baduela zentzua
kalea trafikoarentzako 8:00etan baino
zertxobait lehenago zabaltzeak, eta ho-
rregatik geratu zirela 7:45ean hastekotan.
Ibañez andreak esandakoari buruz Alka-
teak dio berak hala uste duela, planteatu-
tako gaiak –ordutegi mugatuko aparkale-
kuak beste alde batzuetan jartzea– Trafi-

aparcamiento limitado en ambas calles y
el suministro de tarjetas a los residentes,
el señor Alcalde manifestó que no era el
lugar adecuado para estudiarlo, por lo
que anticipa que el Grupo EAJ-PNV plan-
teará estos temas en la Comisión Aseso-
ra de Tráfico, para que se haga un estu-
dio más profundo de las posibles salidas.

Añade que el propio Plan de Movilidad
indica que el problema lo genera el que
viene desde fuera de Eibar, y no el ve-
cino del municipio; por lo que consideran
que hay que dar prioridad al vecino resi-
dente.

Indica la señora Abanzabalegui que cree
que en la Comisión de Institucionales se
quedó que el horario limitado comenzase
a las a las 7:45 horas.

Indica el señor Alcalde que si uno de los
objetivos es facilitar el aparcamiento a
las personas que van al ambulatorio;
tiene sentido que el tráfico se abra un
poco antes de las 8:00 horas; por lo que
se quedó que comenzase 7:45 horas.

Añade que en cuanto a lo dicho por la
señora Ibañez, en efecto cree que las
cuestiones planteadas, como la exten-
sión del aparcamiento a más zonas, o la

ko Batzorde Aholkularian aztertu beharreko gaiak direla.

Irizpena zuzendu da, eta ordua 8:00etan izan beharrean 7:45ean izango dela jaso-ta, bozkatu eta aho batez onartu da.

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik.

Ordenantza Fiskalaren aldaketa

Honako diktamen hau irakurri da:

“Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergaren Ordenantza aldatzeko proposamena (% 95aren hobaria) ikusita, Alkatezak egindako proposamena, Idazkariak eta Udal Kontu-hartzaileak egin dituzten txostenak irakurri dira, hori dena Gipuzkoako Lurralde Historikoaren uztailaren 5eko 11/89 Foru Aginduak eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 22.2 e) artikulua diotena kontuan hartuta.

Jarraian, Ordenantzaren aldaketari buruzko proposamena bozkatu da eta Lan batzordeak aho batez Udalbatzarrari haxe proposatzen dio: Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren gaineko Zergaren Ordenantzaren aldaketa onartzea.

edición de viñetas son cuestiones a estudiar en la Comisión Asesora de Tráfico.

Sometido a votación el dictamen con la rectificación de que en vez de las 8:00 horas sea a las 7:45 horas; se aprueba por unanimidad.

De la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

Modificación de Ordenanza Fiscal

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Vistos la propuesta de Alcaldía, el informe emitido por la Secretaria y el Interventor Municipales, de acuerdo con la Norma Foral 11/89 de 5 de julio, del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el artículo 22.2 e) de la Ley 7/85 de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local, en la que se propone una bonificación del 95 % de la Ordenanza del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

A continuación se procede a la votación de la propuesta de Modificación de la Ordenanza, y por unanimidad propone al Pleno Municipal adopte el siguiente acuerdo: Aprobar la Modificación de la Ordenanza del Impuesto sobre Cons-

Aurrena: ERAIKUNTZEN, INSTALAZIO-EN ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.

Zerga arautzen duen Ordenantza ALDATZEA, Ordenantzaren 5. artikuluari 10. atal bat gehituta:

“10. Udalaren interes berezikotzat deklaritzen dira udalerriko baserrietan egindako obrak, nekazaritza eta abelazkuntza jarduerarekin zuzenean lotutakoak; horegatik, % 95aren hobaria izango dute Zergaren kuotan. Hobaria jaso ahal izateko, obraren jabeak Gizarte Segurantzaren norberaren konturako nekazarien araubide berezian alta emandakoa izan behar du.”

Bigarrena: Aurreko ataletan aipatutako akordio horiek, dagozkien ordenantzak eta horren inguruan egindako espedienteak, jendaurrean uztea 30 lanegunez.

Hirugarrena: Akordioak behin betiko akordio bilakatuko dira beste akordio berri bat hartzeke, informazio publikoaren

trucciones, Instalaciones y Obras.

Primero: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

MODIFICAR la Ordenanza Reguladora del Impuesto, incorporando un nuevo punto, el 10, al artículo 5º de la ordenanza con la siguiente redacción:

“10. Se declaran de especial interés municipal y gozarán de una bonificación del 95 % en la cuota del Impuesto, las obras realizadas en caseríos del término municipal y que estén directamente vinculadas a actividades agropecuarias. Para poder acceder a la bonificación, el dueño de la obra deberá encontrarse en situación de alta en el régimen especial de trabajadores por cuenta propia agrario de la seguridad social”

Segundo: Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al efecto instruidos.

Tercero: Los acuerdos adoptados de- vendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo

arauzko epe horretan ez bada inongo erreklamaziorik egin.”

Ibañez andreak hartu du hitza. Esaten du atal honetan ere poza hartzen duela Talde guztiek EAJ-PNV Taldeak Ogasun Batzordean egin zuen proposamen bat onartu dutelako.

Gaineratzen du bere Taldeak egindako proposamena % 50aren hobaria ezartzekoa zela, baina beste udal batzuk egiten zutena ikusita % 99 aplikatzeko aukera ikusi zela, eta, azkenean, denen artean iritsi direla akordio batera.

Irizpena botaziopean jarrita, aho batez onartu da.

Juan Luis Tueros Ormaetxea jaunak, La Plazoleta bizilagunen elkarteko lehendakaria, Eibarko 2016ko Aurrekontu Orokorren kontra sartu duen alegazio idatzia. Udal Aurrekontuaren behin betiko onarpena.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeko zinegotziek alde zuzenetik izan dute Juan Luis Tueros Ormaetxea jaunak –La Plazoleta bizilagunen elkarteko lehendakaria– Eibarko 2016ko Aurrekontu Oro-

reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.”

Interviene la señora Ibañez, quien afirma que también se felicita en este punto porque se ha aprobado por todos los Grupos una propuesta que hizo el Grupo EAJ-PNV en la Comisión de Hacienda.

Añade que la propuesta realizada por su Grupo fue una bonificación del 50%, pero que viendo lo que hacían otros municipios, se vio la posibilidad de aplicar el 99%; y que al final se ha llegado a un acuerdo entre todos.

Sometido a votación el dictamen se aprueba por unanimidad.

Escrito de alegaciones presentado por D. Juan Luis Tueros Ormaetxea, Presidente de la Asociación de Vecinos La Plazoleta, referido al Presupuesto General de Eibar 2016. Aprobación definitiva del Presupuesto Municipal

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Los Concejales miembros de la comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio han dispuesto con anterioridad del escrito presentado por D. Juan Luis Tueros Ormaetxea, Presidente de la

korraren kontra egindako idatzia, Eibarko 2016ko Aurrekontu Orokorraren kontrako alegazioak dakartzana.

Kontu-hartzaile jaunak egin duen txostena irakurri da. Ondoren, txosteneko gaiari, irizpideei eta gogoetei buruzko eztabaida egin da.

Aurkeztutako alegazioak aintzat ez hartzeko bozketa egin du Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak, eta emaitza honako hau izan da: aldeko hiru boto (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui eta Patricia Arrizabalaga), eta lau abstentzio (Gorka Errasti, Igone Lamarain, Elena Ibáñez eta Eva Juez). Lan batzordeak hauxe proposatzen dio udalbatzarrari:

1.- Aintzat ez hartzea Juan Luis Tueros Ormaetxea jaunak, La Plazoleta bizilagunen elkarteko lehendakariak aurkeztutako alegazioak. Izan ere, alegaziook ez dira sartzen aurrekontuari erreklamazioak aurkezteko Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko 21/2003 Foru Arauak 17.2 artikuluan jasotzen dituen arrazoiaren artean.

2.- Behin betiko onarpena ematea Eibarko Udalaren 2016ko Aurrekontu Orokorriari, hasierako onespenean adierazitako era hartan.”

Asociación de Vecinos La Plazoleta, referido a las alegaciones al Presupuesto General de Eibar 2016.

Se da lectura al informe emitido por el Sr. Interventor; debatido el tema y los criterios y consideraciones recogidos en el precedente informe.

La Comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio, somete a votación el desestimar las alegaciones presentadas, con el siguiente resultado 3 votos a favor: (Miguel de los Toyos, Alberto Albístegui y Patricia Arrizabalaga), y 4 abstenciones (Gorka Errasti, Igone Lamarain, Elena Ibáñez y Eva Juez), y propone al Pleno Municipal

1.- Desestimar las alegaciones presentadas por D. Juan Luis Tueros Ormaetxea, Presidente de la Asociación de Vecinos La Plazoleta, por considerar que las mismas no constituyen ninguno de los motivos recogidos por el artículo 17.2 de la Norma Foral 21/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, para presentar reclamaciones al presupuesto.

2.- Aprobar definitivamente el Presupuesto General del Ayuntamiento de Eibar para el ejercicio 2016, en los términos planteados en la aprobación inicial.”

Errasti jaunak hartu du hitza eta baieztatzen du bere Taldeak esan zuela Aurrekontuen bozketa egin zenean: bere burua ez zuela aurrekontuetan islatuta ikusten; aurrekontuak urrun daudela beraien bultzatzen duten hiri-eredu horretatik, eta horregatik abstenitu zirela. Horregatik –dio– ez du zentzurik alegazioen bozketan parte hartzea; gainera, Kontuhartzaile jaunak berak ere garbi utzi du “La Plazoleta”ren arrazoibideak ezin direla hartu alegaziotzat.

Gaineratzen du “La Plazoleta”ren idatzian azpimarratzeko moduko gauzak daudela, eta bere Taldeak gai horiek agintaldi hau hasi zenetik bertatik eskatu izan dituela.

Beraien iritziz, dio Errasti jaunak, Txontako Mahaia bildu egin behar da; eta arduradun politikoa bajaran egon den bitartean itxoin badute ere, beraien uste dute gaia ezin dela denbora gehiagorako luzatu; martxan ipini behar da.

Jarraitu du esaten Txontako Mahaiaren bilerarekin batera birgaikuntza lanak egiten hasi behar direla, eta Txontako Mahaia foro egokia dela auzokoekin gauza eztabaidatu eta adosteko; eta auzoa berroneratzeak denbora asko eraman badezake ere, horrek ez du esan nahi birgaikuntzari ekin ezin dakiokenik.

Gaineratzen du “Txonta Kulturala” ekime-

Interviene el señor Errasti quien afirma que su Grupo en la votación de los presupuestos ya dijo que no se sentía reflejado en los mismos, que estaban lejos del modelo de ciudad por el que abogaban; por lo que se abstuvieron, y que por ello no tiene sentido que voten las alegaciones, cuando además, el informe del señor Interventor deja claro que los argumentos de “la Plazoleta” no pueden ser tomados como alegaciones.

Añade que en el escrito de “La Plazoleta” hay temas reseñables, y que sobre ellos su Grupo viene reclamando desde comienzo del mandato.

Creo, prosigue, que se tiene que reunir la Mesa de Txonta, porque aunque han esperado un tiempo ante la situación de baja de la responsable política, creen que no se puede alargar más el tiempo, y que debe de ponerse en marcha.

Continúa diciendo que junto con la reunión de la Mesa de Txonta, hay que comenzar los trabajos de rehabilitación, siendo la Mesa de Txonta un buen foro donde debatir y consensuar con los vecinos; y que aunque la regeneración puede llevar mucho tiempo, ello no significa que la rehabilitación no pueda comenzar.

Añade que en las alegaciones se dice

nerako ez dagoela inolako partidarik esaten dela alegazioetan, baina bai, izango dela partida bat BILDU Taldeak egingdako zuzenketa bati esker, PSE-EE (PSOE) Taldeak onartu zuena.

Ondoren Ibañez andreak hartu du hitza. Esaten du bere Taldea abstenitu egingo dela Aurrekontuari emandako abstentzioarekin koherentzia mantentzearen.

Alkate jaunak dio bere Taldeak Aurrekontuaren aldeko botoa eman zuela, eta txosten teknikoak ezetza ematen diela alegazioei foru-araudira ez egokitzeagatik. Hortaz bere Taldeak alegazioak ezestearen alde bozkatuko duela.

Aurreko diktamena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga

que no habrá ninguna partida para “Txonta Cultural”, pero que la verdad es que sí va a haber una partida en base a una enmienda del Grupo BILDU que fue aceptada por el PSE-EE (PSOE).

Interviene a continuación la señora Ibañez quien afirma que su Grupo, manteniendo la coherencia de su abstención al Presupuesto, se va a abstener.

Indica el señor Alcalde que su Grupo votó a favor del Presupuesto, y que el informe técnico desestima las alegaciones por no adaptarse a la normativa foral; por lo que votará a favor de desestimarlas.

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabala-

(EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Obra, Hirigintza eta Ingurugiro Batzorde-tik.

1.- Eibarko Udalaren eta Visesa sozietate publikoaren arteko hitzarmena Eibarko Hiri Antolamendurako Plan Orokorreko Txonta 125. JI Eremuaren antolamendua kudeatzeko eta gauzatzekoa.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Alkatetzak, otsailaren 18ko Dekretuz, 20 eguneko informazio publikoko epea irekitzea erabaki zuen, Udalaren eta VISESA sozietate publikoaren arteko hitzarmen proposamen horren inguruan, helburutzat Txonta 125. JI Eremuaren kudeaketa eta gauzapena eskuordetzea duena.

Gaiari dagozkion iragarkiak kaleratu dira, bai 2016ko otsailaren 26ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean nahiz Udalaren iragarki-oholean.

Emandako epean inork ez du alegaziorik aurkeztu.

ga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

De la Comisión de Trabajo de Obras, Urbanismo y Medio Ambiente.

1.- Aprobación del convenio entre el Ayuntamiento de Eibar y la sociedad pública Visesa para la gestión y ejecución de la ordenación del Área A.I. 125 Txonta del Plan General de Ordenación Urbana de Eibar.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“La alcaldía por Decreto de fecha 18 de febrero resolvió abrir plazo de información pública por un plazo de 20 días sobre la propuesta de convenio entre el Ayuntamiento y la sociedad pública VISESA que tiene por objeto la delegación de la gestión y ejecución del Área A.I. 125 Txonta.

Se han publicado los correspondientes anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 26 de febrero de 2016, así como en el tablón de anuncios municipal.

En el plazo concedido al efecto no se han presentado alegaciones.

Udal kontu-hartzaileak txostena egin du, lan-orduko kostua eta kostu osoaren zenbatespena ondo ere ondo justifikatuta egon beharko liratekeela esaten. Bestalde dio hirigintza-tresnak idaztea hirugarrenekin kontratatzeke aukera bi hauek baino ez daudela: Sistema kudeatzeko eskumen guztiak bere osoan VISESAri eskuordetzea, idazte hori kontratatzeke ahalmena barne, edo Udalak beretzat gordetzea eskumen hori.

Udal Idazkariak bere aldetik txosten bat egin du hitzarmena idazterakoan puntu batzuk zuzendu egin beharko liratekeela esaten:

Lehenengo klausulak "helburua"az hitz egin beharko luke "xede"z hitz egin beharrean.

"Eskuordetze"z hitz egiten denean "gomendioa" aipatu behar da.

Azkeneko paragrafoaren idazkera hobetzea, antolaketako dokumentuak tramitatzeke "elkarlana eta aholkularitza" zehaztuz eta "kudeaketa" hitza erabiliz eremua garatzeko eta hirigintza-egikaritzeko.

Hirugarren klausularen idazkera hobetzea.

Eta azkenik, hirugarren klausulako laugarren paragrafoak ematen duen aukera

Por parte del interventor municipal se ha emitido informe en el que se indica que en cuanto al coste horario y la estimación del coste total deberán estar perfectamente justificados. Por otro lado se indica que sólo caben dos posibilidades de contratación con terceros de la redacción de instrumentos urbanísticos: delegar íntegramente todas las competencias para la gestión del sistema en VISESA, incluida la facultad de contratar esa redacción, o que el Ayuntamiento se reserve dicha competencia.

Por su parte la Secretaria municipal ha emitido informe en el que indica que deberían corregirse algunos puntos en la redacción del convenio:

Claúsula primera, hablar de finalidad en vez de "objeto".

Cuando se habla de "delegación" hacer referencia a "encomienda".

Mejorar redacción del último párrafo, especificando "colaboración y asesoramiento" para la tramitación de los documentos de ordenación, y "gestión" para el desarrollo y ejecución urbanística del área.

Mejorar redacción de la cláusula tercera.

Por último, respecto a la posibilidad que ofrece el cuarto párrafo de la cláusula

horri dagokionez: Eibarko Udalak VISE-SARI beste hirugarren batzuk kontratazko ematen dion gomendio hori zalan-tzazkoa da lege aldetik egiterik dagoen esateko orduan, ez dagoelako loturarik ordainketaren eta lanaren artean.

Udal arkitekto andreak ere txosten bat egin zuen lan-orduko kostua eta kostu osoa justifikatzen.

Onespena emateko eskumenari dagokionez, lehen adierazi bezala, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legeak Alkateari ematen dio hirigintza-kudeaketa helburu duten hitzarmenak onartzeko eskumena. Oraingo kasu honetan, udal Idazkari Orokorrek egin duen txostenean adierazi duen bezala, urte anitzeko aurrekontu-konpromiso bat eskatzen denez, Udal Osoko bilkuraren onespena behar da.

Egindako txostenean adierazitakoak kontuan izanda, hirugarren klausulako laugarren paragrafoak ematen duen aukera hori ezabatu egin da eta planteatu diren erredakzio-aldaketa horietako batzuk sartu. Edozelan ere, horiek ez dakarte testuaren funtsezko aldaketarik, beraz, ez da beharrezkoa berriro jendaurrean uztea.

Hitzarmenaren testuak dioena ezagututa, Miguel de los Toyos, Arcadio Benitez eta

tercera: que el Ayuntamiento de Eibar encomiende a VISESA que contrate a terceros, entiende que existen dudas sobre su factibilidad legal, por no existir una relación de causalidad entre pago y trabajo.

La Arquitecta municipal también emitió informe en el que se justificaba el coste horario y el coste total.

En cuanto a la competencia para la aprobación, como ya se indicó, la Ley reguladora de las Bases del Régimen Local atribuye al Alcalde la aprobación de los convenios que tengan por objeto la gestión urbanística. En este caso, como indica el informe de la Secretaría municipal, implica un compromiso presupuestario plurianual, razón por la cual debe someterse a aprobación plenaria.

En razón a lo expresado en los informes emitidos se suprime la posibilidad que ofrece el cuarto párrafo de la cláusula tercera, y se incluyen algunas de las modificaciones de redacción que se plantean. En todo caso no suponen modificaciones sustanciales del texto por lo que no es necesario someter el mismo de nuevo a información pública.

Conocido el texto del Convenio, con los votos a favor de D. Miguel de los Toyos,

Isabel Larrauri jaun-andreen aldeko botoekin eta Igone Lamarain, Gorka Errasti, Josu Mendikute eta Eva Juez jaun-andreen abstentzioekin, Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordeak erabaki hau hartzeko proposamena egin dio Udal Osoko bilkurari:

Lehenengoa: Esandako aldaketa horiek sartuta, Eibarko Udalaren eta Visesa sozietate publikoaren arteko hitzarmen proposamena ONARTZEA, helburutzat Txonta 125. JI Eremuaren antolamendua kudeatzea eta gauzatzea duena.

Bigarrena: Alkate jaunari, Miguel de los Toyos Nazabal jaunari, onartu den hitzarmena izenpetzeko baimena ematea.”

Lamarain andreak hitza hartu, eta esan du gai horrek Txontari eragiten diola, aurrekoak bezala, eta horregatik uste duela kontu garrantzitsuak direla, nahiz eta aurretik adierazitakoa errepikatzea izan.

Bere esanetan, Hitzarmen horren helburua da lehenengo urratsa bermatzeko, eta zerbitzu ugari Visesaren esku laga direnez, horren jarraipen zorrotza egin behar da, areago kontuan hartuta zer nolako kostua dakarkion Udalari.

D. Arcadio Benítez, D^a M^a Isabel Larrauri, y las abstenciones de D^a Igone Lamarain, D. Gorka Errasti, D. Josu Mendikute y D^a Eva Juez, la Comisión de Trabajo de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente, propone al Pleno Municipal, acuerde:

Primero: aprobar la propuesta de convenio entre el Ayuntamiento y la sociedad pública VISESA, que tiene por objeto la delegación de la gestión y ejecución del Área A.I. 125 Txonta, con las modificaciones apuntadas.

Segundo: autorizar al señor Alcalde Don Miguel de los Toyos Nazabal para la firma del Convenio aprobado.”

Interviene la señora Lamarain quien afirma que este tema afecta, al igual que el anterior, a Txonta; por lo que aunque vuelva a reiterar lo ya manifestado, cree son cuestiones importantes.

Afirma que este Convenio es para garantizar el primer paso, y que se delega en Visesa muchos servicios, por lo que debe de haber un seguimiento estricto teniendo además en cuenta, el coste que supone para el Ayuntamiento.

EH Bilduk zalantza du zein izango ote den udal-teknikarien lana, zeren, beren iritziz, zerbitzu larregi kontratatzen dira kanpoan.

Jarraian esan du bere taldearen ustez Errastik esan duen legez Planean kontsolidatuta dauden etxeak zaharberritu egin behar direla, eta, adibidez, hor dagoela zer egin den Mogelen, eta hori Txontan aplikatu daitekeela.

Lamarain andreak errepikatu egin du Txontako Mahaiak bilera egiteko Errastik egin duen eskaera; izan ere, esaten da, batetik, aurretiazko lanak egin behar direla Txontako Mahaiak bilera egiteko, eta, bestetik, ez Txontako Mahaiak bete dituela bere zereginak eta ez dela beharrezkoa bilerarik egitea zeregin berririk ematen ez bazaizkio.

Esan duenez, badakite Etxebizitzako Eusko Jaurlaritzaren ordezkaria prest dagoela Txontako Mahaira etortzeko, eta horregatik lehenbailehen egin beharko luke bilera euren iritziz, eta auzoko bizilagunekin berba egin behar dela urrats guztiez eta inbertsio guztiez.

Auzokideek lasaitasuna behar dute, batetik, eta gauzak egiten hasiak direla ikusi, bestetik, , eta, inbertsio asko egingo direnez, horiek erakusteko modurik onena da

Amaitu du esanez bere taldea abstenitu

Prosigue afirmando que EH BILDU se plantea la duda de cuál va a ser el trabajo de los técnicos municipales, ya que, a su parecer, se contrata demasiado al exterior.

Al igual que lo dicho por el señor Errasti, continúa, su Grupo considera que las viviendas que se consolidan hay que rehabilitarlas, y que ahí está el ejemplo de lo hecho en Mogel, que se puede aplicar a Txonta.

Reitera la solicitud efectuada por el señor Errasti de que se reúna la Mesa de Txonta; ya que por una parte se dice que hay que realizar trabajos previos para reunir a la Mesa de Txonta, y por otra, que la Mesa de Txonta ya ha cumplido sus funciones, y que no es preciso que se reúna, a no ser que se le den otras funciones.

Saben, prosigue, que el representante de Vivienda del Gobierno Vasco está dispuesto a venir a la Mesa de Txonta, por lo que creen que debería reunirse cuanto antes, y que todos los pasos y todas las inversiones hay que compartirlas con los vecinos del barrio.

Finaliza afirmando que los vecinos necesitan tranquilidad y ver que se empiezan a hacer cosas; y que como se van a hacer muchas inversiones, la mejor forma de mostrarlas es compartirlas en la Mesa de Txonta.

Finaliza indicando que su Grupo se abs-

egin zela Batzordean, eta orain ere abstenituko dela.

Ondoren, Ibañez andreak hitza hartu, eta esan du Eibarko EAJ-PNV Taldea ere abstenituko dela, Hitzarmenaren ibilbideak zalantza ugari sorrarazten diolako; izan ere, urte askoan borrokatu da gai horren alde, eta, uste dute falta direla beraren iritziz egon beharko liratekeen hainbat berme, eta beraiek ez dituzte ikusten Hitzarmenean plazaratzen diren zenbait kontu.

Nolanahi ere, bere taldeak ikusten dituen Hitzarmenetik lortu behar diren emaitzak, ez du arazorik izango atzera egin eta hura sostengatzeko, baina, orain eta oraingo, abstenitu egingo dira, zalantza asko dituzte eta.

Ondoren, Alkate jaunak hitza hartu, eta esan du Plan Nagusiaren aldaketa behin betiko onartu ondoren hiru aukera zeudela unitate hori garatzeko: lehena, Udalak berak egitea bere baliabideekin, eta gaur egungo egiturarekin ezinezkoa denez, horrek Hirigintza Arloa handitzera behar-tuko luke; bigarrena, horrelako gestioetan espezializatutako enpresa bat kontrata-tzea; eta, hirugarrena, beste administrazio batekin hitzarmena egitea.

tuvo en la Comisión, y que también se abstendrá ahora.

A continuación interviene la señora Ibañez quien afirma que el Grupo Eibarko EAJ-PNV también se va a abstener porque el recorrido de este Convenio le genera mucha dudas, ya que han sido muchos años peleando por este tema y que a su parecer faltan garantías que creen se deberían de dar; y que hay cuestiones que se plantean en el Convenio que ellos no llegan a verlas.

En cualquier caso, prosigue, cunado su Grupo vea los resultados que deben de obtenerse de este Convenio, indica que no tendrá ningún problema en desdecirse y en apoyarlo; pero que, ahora, de momento, ellos se van a abstener porque tienen muchas dudas.

Interviene a continuación el señor Alcalde quien afirma que después de la aprobación definitiva de la modificación del Plan General había tres opciones para desarrollar esta Unidad: primera, hacerlo el propio Ayuntamiento con sus recursos, y como con la estructura actual no es posible, ello obligaría a un crecimiento del Área de Urbanismo. Segunda, contratar con una empresa especializada en realizar este tipo de gestiones; o, tercera, conveniar con otra administración.

PSE-EEren iritziz, esan du Alkate jaunak, hirugarren aukera da egokiena; izan ere, Visesak badu horretarako azpiegitura, eta horrelako jarduketak egin ditu Autonomia Erkidegoko beste hainbat tokitan, eta, beraz, berorrek garatu dezake arloa eraginkortasunez, efizientziaz eta profesionaltasun-bermeaz.

Gehitu du berak ez dakiela zeri buruz ari den Ibañez andrea bermeak aipatzen dituenen, baina Eusko Jaurlaritzaren mendeko sozietate publiko batek berme handia ematen duela kaudimenari dagokionez (ekonomikoa, teknikoa zein kudeaketakoa).

Udal-teknikariei dagokienez, esan du haien zeregina izango dela VISESAk egiten duen lana ikuskatzea, eta, noski, aurrera egin beharko den barne-tramitazioa kudeatzea.

Hirigintzako zinegotzia itzuli denez, Alkateak espero du Txontako Mahaiak laster egitea bilera, eta Etxebizitzako zuzendaria gonbidatzea azaltzeko zer jarrera duen Eraberritze-proiektuaren eta Birgaitze-proiektuaren gainean; izan ere, ezin da ahaztu Mogel arrakastatsua izatearen arrazoi nagusia izan zela Eusko Jaurlaritzak diru-ekarpen handia egin zuelako, Udalak fatxadetarako eta igogailuetarako diru-laguntzak eman baitzituen, gainerako auzoetan bezala, baina diru-ekarpenik handiena Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza

Afirma que el PSE-EE considera que es la tercera la mejor solución, porque Visesa tiene la estructura y ha hecho este tipo de actuaciones en otros lugares de la Comunidad Autónoma, y por tanto es la que mejor puede desarrollar el área de una forma eficaz y eficiente y con garantías profesionales.

Dice más adelante que no sabe a qué se refiere a la señora Ibañez cuando habla de garantías; pero que una sociedad pública dependiente del Gobierno Vasco da mucha garantía en cuanto a solvencia económica, técnica y de gestión.

En cuanto al papel de los técnicos municipales, continúa, será el de fiscalizar el trabajo que haga VISESA, y lógicamente gestionar la tramitación interna que se tenga que llevar adelante.

Añade que espera que con la reincorporación de la Concejala de Urbanismo, la Mesa de Txonta se reúna más pronto que tarde, y que se invite al Director de Vivienda para que explique su posición sobre el Proyecto de reforma y el Proyecto de rehabilitación; pues no hay que olvidar que si Moguel fue un éxito lo fue por la aportación económica realmente importante del Gobierno Vasco, ya que el Ayuntamiento aportó las subvenciones para fachadas y ascensores, como a la demás comunidades; pero el grueso de

Sailetik etorri zen.

Aurreko diktamena botaziora eramán eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

2.- Behin-betiko onespena ematea “Ipurua” Kirol Ekipamenduko Sistema Orokorren Plan Bereziaren aldatetari.

Honako diktamen hau irakurri da:

“Tokiko Gobernu Batzarrak hasierako onespena eman zion Ipurua Kirol Ekipa-

la aportación económica vino del Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco.

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu urisabel, Garate Larrañaga, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

2.- Aprobación definitiva de la modificación del Plan Especial del Sistema General de Equipamiento Deportivo de Ipurua.

Se da lectura al siguiente dictamen:

“La Junta de Gobierno local aprobó inicialmente la modificación del Plan Espe-

menduko Sistema Orokorreko Plan Bereziaren aldaketari urte honetako martxoaren 11ko erabakiz.

Dagozkion iragarkiak kaleratu ziren, martxoaren 18ko Gipuzkoako Buletin Ofizialean eta martxoaren 16ko El Correo eta Berria egunkarietan.

Horretarako emandako epearen barruan inork ez du alegaziorik aurkeztu.

Hasierako onespenean Udal Idazkariak hauxe adierazi zuen: Plan Berezia aldatzeko proposamen hau Lurzoruaren eta Hirigintzaren Euskal Legeko 95. eta 97. artikuluek Plan Bereziak egiteko ematen duten eskubideaz baliatuta egiten dela, baina proposamenak hiri-antolaketaren alderdiari egiten diola erreferentzia; beste kontu bat da erabileretarako eta aprobetxamenduetarako gaitzen duen titulua, dokumentuak jasoko duena.

Hirigintza Saileko lege-aholkulariaren txostena txertatu zaio espedienteari.

Azaldutakoaren aurrean, Obra eta Hirigintza Lan Batzordeak, Miguel de los Toyos, Pedro Escribano, Arcadio Benitez, eta M^a Isabel Larrauri jaun-andreen aldeko botoekin eta Igone Lamarain, Gorka Errasti,

cial del Sistema General de Equipamiento Deportivo de Ipurua por acuerdo de 11 de marzo de este año.

Se publicaron los correspondientes anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 18 de marzo y en los periódicos El Correo y Berria de 16 de marzo.

En el plazo concedido al efecto no se ha presentado ninguna alegación.

En la aprobación inicial la Secretaria municipal indico que esta propuesta de modificación del Plan Especial se plantea en ejercicio del derecho de formulación de Planes Especiales conforme a los artículos 95 y 97 de la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo del País Vasco, pero la propuesta hace referencia al aspecto de ordenación urbana, constituyendo otra cuestión el título habilitante para los usos y aprovechamientos que recoja el documento.

Se ha incorporado al expediente el informe favorable emitido por el Asesor Jurídico del Área de Urbanismo.

A la vista de lo expuesto, la Comisión de Trabajo de Urbanismo y Obras, con los votos a favor de Miguel de los Toyos, Pedro Escribano, Arcadio Benítez, M^a Isabel Larrauri, y la abstención de D^a

Josu Mendikute eta Eva Juez jaun-andreen abstentzioarekin, erabaki hau hartzeko proposamena egiten dio Udal Osoko bilkurari:

Lehenengoa: Behin betiko onespina ematea "Ipurua" Kirol Ekipamenduko Sistema Orokorraren Plan Bereziaren al-daketari. Onespen honen ondorio baka-rak hirigintzakoak izango dira, eta ones-pen honek ez du Udala konprometitzen dokumentuak jasotzen dituen erabilerak eta aprobetxamenduak gauzatzeko gai-tzen duen ondare-titulua Plan Berezia egin duen entitatea ematera edo ez ema-tera.

Bigarrena: Dokumentuaren kopia bat Gipuzkoako Foru Aldundiaren Lurralde Antolaketa eta Ingurumen Departamen-tuari bidaltzea hango erregistroan sar-dezan.

Hirugarrena: Gipuzkoako Lurralde Histori-koaren Buletin Ofizialean behin betiko onarpenaren akordio hau eta hirigintza-arauak argitara ematea, Plana Gipuzko-ako Foru Aldundiaren erregistroan gorde-ta geratu dela adierazita.

Laugarrena: Horrez gain, behin betiko onarpenari dagokion erabakia, Gipuzkoa-ko lurralde historikoan zabalkunde han-

Igone Lamarain, Gorka Errasti Josu Mendikute y Eva Juez, propone al Pleno Municipal acuerde:

Primero: Aprobar definitivamente la modi-ficación del Plan Especial del Sistema General de Equipamiento Deportivo de Ipurua. Esta aprobación sólo tendrá efec-tos urbanísticos no comprometiendo al Ayuntamiento respecto de la otorgación o no del título habilitante patrimonial nece-sario para ejecutar los usos y aprove-chamientos que recoge el documento, a la entidad que formula el Plan Especial.

Segundo: Remitir una copia del docu-mento al Departamento de Medio Am-biente y Ordenación del territorio de la Diputación Foral de Gipuzkoa para su registro.

Tercero: Publicar en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa el conte-nido íntegro del presente acuerdo de aprobación definitiva y las normas urba-nísticas, con indicación de haberse pro-ducido el depósito del plan en el registro de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Cuarto: El acuerdo de aprobación defini-tiva se publicará, además, en el diario o diarios de mayor difusión en el territorio

diena duen edo duten egunkarian edo egunkarietan emango da argitara.”

Lamarain andreak hitza hartu, eta esan du ezagunak direla zelako arazoak sortzen diren trafikoan eta aparkalekuetan futbol-partidak dauden egunetan, eta auzoko bizilagunek sufritzen dituztela batez ere; horregatik, ados dago lurpeko aparkaleku bat egitearekin, areago horrek kaleari eragingo ez lioke eta.

Esan du badakitela beste aldetik berraztertzen ari dela futbol-zelaia erabiltzeko Klubarekin dagoen Hitzarmena, eta uste du aztertu behar dela aparkalekua erabiltzeko aukera Klubak erabiltzen ez duen unetan. Beraiek berba egin dute Klubarekin eta teknikariekin, eta aukera hori egingarria da.

Ez da ahaztu behar, segitu du, futbol-zelaia publikoa dela, eta Klubak erabiltzen ez duenean erabilpen publikoa ematea, beraz, auzoko bizilagunentzat aberasgarri den erabilpen bat ematea dela.

Eta, amaitzeko, esan du harmailen egitura txikiagoa dela Plan Berezian jasotzen den baino, eta beraz eragin txikiagoa izango du auzoan eta bizilagunentzat.

Alkateak erantzun du jakinaren gainean dagoela Bilduk eskaera egin diola Kirol

histórico.”

Interviene la señora Lamarain quien afirma que ya se conocen los problemas de tráfico y de aparcamiento que se originan cuando hay partido de fútbol, sobre todo para los vecinos del barrio; por lo que están de acuerdo en hacer un aparcamiento subterráneo, ya que además no tendría impacto en la calle.

Por otra parte, prosigue, ya saben que se está revisando el Convenio con el Club para la utilización del campo, y cree que es oportuno analizar la utilización del parque en los momentos en los que no lo utilice el Club. Añadiendo que ellos han hablado con el Club y con los técnicos, y que cabría esta posibilidad.

No hay que olvidar, prosigue, que el campo es público, y que por tanto, darle una utilización pública cuando no lo utilice el Club, es darle una utilización enriquecedora para los vecinos del barrio.

En cuanto a la estructura del graderío, finaliza, la misma es menor que la recogida en el Plan Especial, por lo que el impacto para el barrio y para los vecinos será menor.

Afirma el señor Alcalde que le consta que Bildu ha hecho la solicitud a la Sociedad

Elkarteari, eta egia dela gogoeta egiten ari direla Eibar Kirol Elkartearikiko haremanaz, harekin izenpetutako hitzarmenaz, eta horretaz berba egiteko denak bildu beharko direla; ez du uste arazo handirik egongo denik, Klubak eman nahi dion erabilpena bateragarria bada auzoarentzako erabilpenekin.

Ondoren, Ibañez andreak hitza hartu du, eta esan du puntu honetan ere aldeko botoa emango duela bere taldeak, haien ustez hori auzoarentzat ona eta herriarentzat onuragarria baita, eta badakitela kon-tuan hartu dituztela auzokideen eskaerak.

Irizpena botaziora eramana da, eta ahobatez onartu da.

5. ATALA. Premiak.

Ez da gairik aurkeztu urgentziaz tramitatzeko.

6. ATALA Galderak eta erreguak.

- Lamarain andrearena:
Zenbait behargin egiten ari dira eurei ez dagozkien zereginak, edo eurei esleitutako mailarekin bat ez datozenak, eta es-

Deportiva, que es verdad que se está en una fase de reflexión sobre la relación que se tiene con la Sociedad Deportiva Eibar, sobre el convenio firmado; y que es algo sobre lo que habrán de reunirse todos, y que si son compatibles los usos que desea el Club con los usos del barrio, no cree que haya mayores problemas.

Interviene a continuación la señora Ibañez quien afirma que en este punto también su Grupo va a votar a favor, porque entienden que es bueno para la zona y positivo para el pueblo, y que les consta que se han tenido en cuenta las peticiones de los vecinos.

Sometido a votación el dictamen, se aprueba por unanimidad.

PUNTO 5º Urgencias.

No se plantea ningún asunto en trámite de urgencia.

PUNTO 6º Ruegos y Preguntas.

- La de la señora Lamarain indicando que algunos trabajadores están efectuando funciones que no les corresponden, o que no se adecúan al nivel asignado; así

kaerak egin dituzte euren mailak argitzeko eta berriro aztertzeko.

Bestalde Lanpostuen Zerrendari dagokionez, berak badaki aurrekontuak eskatu direla, baina jakin nahiko lukete zein den egoera, eta zer gertatzen den beharginen egindako eskaerekin Lanpostuen Zerrenda onartzen ez den bitartean.

- Lamarain andrearena:

Telleria andrea bueltatu denez, eta Herri-tarrek Parte Hartzeko Ordenantzaren testua nahiko aurreratuta dagoenez, bere ustez orain da unea haren edukia gainerrako taldeekin konpartitzeko.

Alkate jaunak erantzun du Pertsonal Sailaren bidez eskatu direla aurrekontuak Lanpostuen Zerrenda egiteko, baina kontu garrantzitsu batzuk daudela definitzeki, esaterako, noiztik izango duen eragina Lanpostuen Zerrendaren azterketaren ondorioek, edo zer joko-arau erabiliko diren azterketa egitean, eta zer muga ezarriko diren, aurrekontu-baliabideak mugatuak dira eta; eta ez dela ahaztu behar langileren bati agian egokitu liezaiokeela maila baxuagoa oraingo baino, eta Zerrenda berria egin aurretik erabaki beharko dela zer egin horrelako kasuetan.

como que han realizado solicitudes para que se aclaren y se vuelvan a analizar sus niveles.

Por otra parte, continua, en cuanto a la Relación de Puestos de Trabajo ya sabe que se han solicitado presupuestos, pero les gustaría conocer la situación, y qué ocurre con las solicitudes realizadas por los trabajadores en tanto no se apruebe la nueva Relación de Puestos.

- La de la señora Lamarain indicando sobre la Ordenanza de Participación Ciudadana, que ya que se ha reincorporado la señora Telleria, y que el texto elaborado está bastante adelantado, por lo que considera sería el momento de compartir el mismo con el resto de Grupos.

Afirma el señor Alcalde que a través del Departamento de Personal se han solicitado presupuestos para la elaboración de la Relación de Puestos de Trabajo; pero que hay unas cuestiones importantes a definir como a partir de cuándo surte efectos lo que resulte de la Relación de Puestos, o las reglas de juego sobre lo que se va a analizar, y con qué topes, porque la disponibilidad presupuestaria es una concreta; sin olvidar que puede que a algún trabajador le resulte un nivel inferior al que tiene, y que antes de elaborar la nueva Relación, habrá de decidir

Herritarrek Parte Hartzeko Ordenantzari dagokionez, esan du kontu horri Telleria andreak berriro heldu beharko diola, eta badakiela kontaktuan jarria dela EH Bildu Taldearekin.

- Ibañez andrearena:

Alkateari eskertu nahi diote kontuan hartu izana udal honetan ez dagoen alderdi baten proposamena eta bere taldeak egindako erregua, zeinetan eskatzen baitzuten ikus-entzuleen parte-hartzeak internetez emateko.

Gogoratzen da bere taldea aurkeztutako idazkian eskatzen zutela gogoeta egiteko ea egokitasunaren, ekonomiaren eta teknikaren aldetik internetez eman litezke bat-bateko itzulpenak ere, euskarara egindakoak zein gaztelaniara egindakoak.

- Ibañez andrearena:

Esan du Udalbatzak onartu zuela mozio bat animalientzako aterpeen gainean, eta konpromisoa hartu zela Mankomunitateak bideragarritasun-azterketa bat egiteko lehen sei hilabeteetan, eta badakiela GÉPÉ galdeak proposatu duela azterketa ekonomiko eta bideragarritasunekoa, eta horregatik jakin nahiko lukeela ea lanean ari diren gai honetan eta zer epe dauden.

qué hacer.

En cuanto a la Ordenanza de Participación, continúa, es un tema a retomar por la señora Telleria, y que ya sabe que al efecto se ha puesto en contacto con el Grupo EH Bildu.

- La de la señora Ibañez, indicando que desean agradecer al señor Alcalde que haya tenido en cuenta la propuesta de un partido político que no está en este ayuntamiento y un ruego que realizó su Grupo para que se pudieran retransmitir las intervenciones del público.

Añade que recuerda también que en el escrito presentado por su Grupo solicitaban que se hiciera una reflexión sobre la idoneidad y viabilidad económica y técnica para realizar también la retransmisión de las traducciones simultáneas, tanto a euskera, como a castellano.

- La de la señora Ibañez indicando que este Pleno aprobó una moción sobre refugios de animales y que se adquirió el compromiso de que la Mancomunidad, a lo largo de los primeros seis meses realizase un estudio de viabilidad, y que le consta que el Grupo GÉPÉ ha planteado un estudio económico y de viabilidad; por lo que le gustaría saber si ya se está trabajando en el tema y con qué plazos se cuenta.

Benitez jaunak erantzun du Mankomunitateak zegoeneko betetzen zituela GÉPÉ taldeak txakurtegiak egiten errebindikazio batzuk, taldeak komentatu ziela azterketa bat egiten ari zela etorkizuneko beharri-zanei buruz, eta Aste Santu aldera egingo ziela planteamendu bat; baina oraindik ez duela aurkeztu, eta aurkezten duenean baloratuko duela Mankomunitateak eta informatuko duela horretaz.

- Aguirre andrearena:

Udalari eskertu dio eta zoriondu du prentsan irukurri duen gutunagatik, Mariano Rajoyri zuzendua eta Siriako gerraren bukaerari buruzkoa, zeinak nolabait berresten baitu Eibarko Udalak errefuxiatuak hartzeari buruz duen jarrera.

Bere momentuan, esan du, Eibarrek bere buruari ezarri zion Abegi-Herriaren domina, eta berehala erantzun dio Gurutze Gorriak egin duen deiari.

Gehitu du larunbatean egin zela Parisen Klima-Aldaketari buruzko goi-bilera, eta, hori dela eta, nahiko lukeela urratsak eman daitezela Eibar izateko CO₂-ren isurketak amaitu nahi dituen hiria.

Alkate jaunak esan du, lehenengo kontua-

Responde el señor Benítez que la Mancomunidad ya cumplía algunas de las reivindicaciones del Grupo GÉPÉ en cuanto a la perrera, pero que el mismo les comentó que estaba haciendo un estudio de futuras necesidades, y que sobre Semana Santa les harían un planteamiento; pero que todavía no lo han presentado, y que cuando lo presente, la Mancomunidad lo valorará e informará al respecto.

- La de la señora Aguirre expresando su agradecimiento y la felicitación al Ayuntamiento por la carta que ha leído en prensa, dirigida a Mariano Rajoy en cuanto al final de la guerra de Siria, y que de alguna forma, también renueva la actitud del Ayuntamiento de Eibar para la acogida de refugiados.

En su momento, continúa, Eibar se puso la medalla de Ciudad de Acogida y con el llamamiento que ha hecho la Cruz Roja, la respuesta del Ayuntamiento ha sido inmediata.

Añade que ya que el sábado se celebró la cumbre en París sobre el cambio climático, desearía que también se encamine a conseguir que Eibar pueda a ser una ciudad que va hacia la eliminación del CO₂.

Afirma el señor Alcalde que en cuanto a

ri buruz, Bozeramaleen Batzarrak jorratu zuela errefuxiatuen gaia, eta Gobernu Zentralari bidali zaion gutuna herritaren ekimena izan dela, eta Udalak horren lekukoa hartu duela.

Gutunak gogorarazten du Udala prest dagoela kupoaren arabera dagozkion errefuxiatuak hartzeko, eta hura onartu zuela Bozeramaleen Batzar osoak. Horren kontura, esan du, harremanetan daude Gurutze Gorriarekin aztertzeko nola lagundu al den errefuxiatuen balizko etorreraren aurrean.

CO₂-ari dagokionez, ikusi egin beharko da zertan islatzen den CO₂-ren isurketak amaitu nahi dituen hiria izatearen asmo-adierazpena, eta, ez dela arazorik egongo sustatzeko Udalaren ahalmenen barruan dagoena.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, Alkate jaunak amaiera eman dio bilerari, iluntzeko bederatzia laurden gutxiagoan. Horri guztiari fede ematen diot nik, Idazkari Nagusiak.

la primera cuestión, la Junta de Portavoces trató el tema de los refugiados, y que la carta que se ha enviado al Gobierno Central ha sido una iniciativa ciudadana, sobre la que el Ayuntamiento ha cogido el testigo.

La carta, continúa, recuerda que el Ayuntamiento está dispuesto a acoger a aquellos refugiados que por cupo le correspondan, y fue aprobada por toda la Junta de Portavoces; y que al efecto se está en contacto con la Cruz Roja para ver cómo se puede colaborar ante la posible llegada de refugiados.

En cuanto al CO₂, prosigue, habrá que ver en qué se traduce la declaración de intenciones de ser ciudad hacia la eliminación del CO₂, y afirma que aquello que entre dentro de las posibilidades del Ayuntamiento, no habrá problema en impulsarlo.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas cuarenta y cinco minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.